



21st Century



16th Century



BC 6000

Ceramic born, shaped and flourishing in Turkey.

Seramik Türkiye Dergisi'nin değerli okurları,

İnsanın yeteneklerini geliştirmesi ve hayata daha sıkı tutunabilmesini sağlayacak bilgi ve becerilerle donatılması için iyi bir eğitim alması gerekir. Kalkınmanın temelinde eğitim vardır. Gelişmekte olan ülkelerde ilk verilecek eğitim okur yazarlığın yaygınlaştırılması ile olur. Ülkelerdeki eğitim sistemleri, o ülkelerin gelişmişlik standartlarının göstergesidir.

Ülkemizde her yıl öğrenci seçme sınavına giren 2 milyona yakın gencin büyük bir bölümünün üniversitelere yerleştirilemediğini ve üniversitelerden mezun olan bir çok gencin eğitim gördükleri dallarda iş bulamadıklarını görüyoruz. Bu yüzden gençlerin meslek liselerine yönlendirilmesi gerekmektedir. Meslek liselerinden teknik donanıma sahip olarak mezun olan gençler hem ülke ekonomisine katkıda bulunacaklar hem de işsizlik sorunu kısmen çözülmüş olacaktır.

Çağdaş Türk seramik sanatının gelişmesi de seramik eğitiminin yaygınlaştırılmasına bağlıdır. Bu sanat dalı her ne kadar seramikçilerin iç güdülerine ve kişisel çabalarına bağlı olsa da, teknoloji ile bağımlı bir sanat dalıdır. Örneğin günümüzde sırlama, pişirme, şekillendirme teknikleri teknolojinin yardımı ile gelişmekte, sanatçılara yeni bakış açıları ve yeni imkanlar getirmektedir.

Eğitimlerini yurtdışında yapan sanatçıların eserleri eğitim aldıkları ülkelerin etkisinde kalınarak üretilmiş yapıtlardır. Öz kültürümüzün, seramik sanatında işlenmesi için ülkemizde seramik eğitiminin yaygınlaştırılması gerekir. Yurdumuzdaki pek çok üniversite ve yüksek

okulda seramik sanatı ve bilimi üzerinde yoğunlaşmış eğitim veren fakülteler mevcuttur. Gerek güzel sanatlar dalında ve gerekse malzeme bilimi dalında yapılan bu eğitimler sanatımıza ve sanayimize önemli katkılarda bulunmaktadır. Sektörümüz bu üniversitelerle üniversite-sanayi işbirliğini başarıyla sürdürmekte ve Türk seramik eğitiminin yaygınlaştırılmasına hizmet etmektedir.

Teknolojik gelişmeler ve ekonomilerdeki büyümeler küresel değişimi hızlandırmaktadır. Böylece küresel ekonomiler hızla birbirine yaklaşmaktadır. Uluslararası düzenlenen fuarlar, kongreler, sergiler bu yakınlaşmalara öncülük yapmaktadır. 2007 yılında yurtdışında düzenlenen kongrelerde, fuarlarda ve sergilerde modern Türk seramik sanatının ve seramik endüstrisinin global platformda hak ettiği yerlere ulaştığını görüyoruz. İtalyan Seramik Derneği Confindustria Ceramica tarafından oluşturulmuş bir prestij ödülü olan ve her yıl seramik dünyasına önemli katkılar yapmış olan bir işadamına verilen "Aldo Villa" ödülü 2007 yılında Kale Grubu Şirketleri kurucu Murahhas azası Sayın Dr. İbrahim Bodur'a verildi. Bu Türk seramiğinin dünya üzerinde bulunduğu yeri işaret etmektedir ve ülkemiz adına kutlanacak bir olaydır. Büyük fırsatlarla dolu olan dünya küçüldükçe atılan adımların büyümesi gerekiyor. Bunun için de çok çalışmak ve araştırmak lazım. Biz Türk seramikçileri bunun bilincindeyiz ve gençlerimizin eğitiminden sanayimizin gelişimine kadar her safhada adımlarımızı gittikçe uzun ve hızlı atmaktayız.

Saygılarımla

Dear readers of the Magazine Seramik Türkiye,

One has to get a good education for him to develop his skills and to be equipped with knowledge and skills, allowing him to get a better grip on life. Education is the foundation of development. The first education to be provided in developing countries can take place with making literacy prevalent. The education systems in countries are the indicators of standard of development in those countries.

We see that a major part of close to 2 million youth taking the student selection tests every year in our country cannot be placed in universities and a large number of youth graduating from universities cannot get jobs in the disciplines they study. Therefore, youth have to be directed towards vocational high schools. Youth graduating from vocational schools with technical knowledge will both contribute to the country's economy and also the problem of unemployment will be solved in part.

The advancement of Turkish contemporary ceramic art is dependant on ceramic education becoming more prevalent. Although this art discipline is based on the intuitions and personal efforts of ceramicists, this is a discipline of art which is linked to technology. For example, today; glazing, firing and shaping techniques are progressing with the aid of technology, bringing new perspectives and opportunities for fine artists.

The works of artists who study abroad are those created under the influence of the country where they get their education. Ceramic education must become popular in our country so that our own culture is addressed in

the art of ceramics. There are faculties offering courses concentrated on the art and science of ceramics in universities and higher schools in our country. Such programs in the field of fine arts and also in the field of material sciences make major contributions to our art and industry. Our sector maintains the university-industry collaboration successfully with these schools, serving Turkish ceramic education becoming widespread.

Technological developments and the growth in economies accelerate global change. Hence, global economies are getting close to each other rapidly. International trade fairs, conventions and exhibitions are pioneers in such rapprochements. We saw that modern Turkish ceramic art and ceramic industry reached the positions they deserved in the global platform in conventions, trade fairs and exhibitions held abroad in 2007. The "Aldo Villa" award, which is a prestige award created by Italian Ceramic Association Confindustria Ceramica given to a businessman who has made major contributions to the world of ceramic each year, went to Mr. Dr. İbrahim Bodur, the founding managing director of Kale Group of Companies, in 2007. This marks the place where Turkish ceramics stands in the world and is an event to be celebrated in the name of our country. As the world, which is full of great opportunities, gets smaller; the steps taken must grow. This requires a lot of effort and research. We, Turkish ceramicists, are aware of this and we are taking out steps in every stage from the education of our youth to the advancement of our industry, increasingly longer and faster.

My best regards,



Adnan Polat

Seramik Federasyonu
Yönetim Kurulu Başkanı

Chairman, Board of Directors
Ceramics Federation



Kapak / Cover:
UNICERA 2008

SERAMİK
FEDERASYONU



Seramik Federasyonu Adına Sahibi
Publisher for Ceramics Federation

Adnan Polat

Genel Koordinatör
General Coordinator

Germiyan Saatçioğlu
germiyan@serfed.com

Yayın Yönetmeni ve Yazı İşleri Müdürü
Editor in Chief and Managing Editor

Şerife Deniz Ulueren
serife@serfed.com

Yayın Editörü ve Yayın Sekreteri
Managing Editor

Ebrar Gündoğdu
ebrar@serfed.com

Sanat Editörleri
Art Editors

Yard. Doç. **Candan Güngör** (Dokuz Eylül Üniversitesi)
candan.gungor@deu.edu.tr

Öğretim Gör. **Mutlu Başkaya Yağcı** (Hacettepe Üniversitesi)
mutlubaskaya@gmail.com

Yard. Doç. **Hüseyin Özçelik** (Hacettepe Üniversitesi)
hsynozcelik@hotmail.com

Bilim Editörleri
Science Editors

Prof. Dr. **Akın Altun** (Dokuz Eylül Üniversitesi)
akin.altun@deu.edu.tr

Prof. Dr. **Z. Engin Erkmen** (Marmara Üniversitesi)
eerkmn@eng-marmara.edu.tr

Arkeolog Editör
Archaeologist Editor

Nezih Başgelen
info@arkeolojisanat.com

İlan İndeksi / Advertiser Index

Turkish Ceramics	Ön Kapak İçi
GPD	3
Umpaş Seramik	5
UNICERA	9
3M	13
Mates	19
VII. Seramik Kongresi 2008	21-22
Hitit Seramik	25
VitrA Karo	27
RocaKale	29
Termal Seramik	33
Imerys	34
Creavit	37
E.C.A Serel	39
Duravit	43
Esvit	45
İdevit	57
Kütahya Seramik	59
Yurtbay Seramik	65
KC Group	93
ICC	105
Çanakale Seramik Kalebodur	Arka Kapak İçi
Ege Seramik	Arka Kapak

Hakemli bir dergidir / A magazine with judges

Yazım Kuralları

Seramik malzemelerle ilgili (Cam, Çimento, Emaye dahil) orijinal araştırma, davetli makale, derleme, teknik rapor ve haber türündeki yazılar bilgisayarda yazılmış olarak PC Word belgesi formunda e-posta ile iletilmeli, ayrıca kağıt çıktısı da Federasyon adresine gönderilmelidir. Mümkünse yazının İngilizce'nin de yazar tarafından yazılması gerekmektedir. Yazar, makalesinde yer alacak görsellerin 304 dpi çözünürlükte elektronik olarak tarayıp CD'de teslim etmelidir. Eğer bu mümkün değilse mutlaka dia veya kart baskı (10x15) şeklinde göndermelidir. Yazılarda kullanılan şekil, şema grafikler "Word Belgesi" içine yapılandırılmamalı, her biri tek bir resim belgesi olarak CD ile gönderilmelidir. Kullanılan kaynaklar metin içinde numaralandırılmalı, metin sonunda mutlaka toplanmalıdır. Gönderilen ya da istenilen her yazının kabul edilip edilmemesi ya da düzeltme istenmesinde Yayın Kurulu tam yetkilidir. "Sanatsal ve Bilimsel" başlığı altında değerlendirilecek makaleler mutlaka en az bir hakem tarafından değerlendirildikten sonra Yayın Kurulu'na incelenmektedir. Dergideki yazılardan kaynak göstermek koşuluyla alıntı yapılabilir. Dergiye gönderilen yazılar yayınlansın ya da yayınlanmasın yazarına iade edilmez. Özgün ya da derleme yazılardaki bilgiler ve görüşler yazarın sorumluluğundadır. Ticari reklamlar firmaların sorumluluğundadır.

Yayın Kurulu
Editorial Board

Prof. **Ahmet Ekerim** (Yıldız Teknik Üniversitesi)

Prof. **Güngör Güner** (Marmara Üniversitesi)

Prof. **Ömür Bakırer** (ODTÜ)

Prof. **Rüçhan Arık** (Çanakkale 18 Mart Üniversitesi)

Prof. **Sevim Çizer** (Dokuz Eylül Üniversitesi)

Prof. **Süleyman Belen** (Mimar Sinan Güzel Sanatlar Üniv.)

Doç. Dr. **Suat Yılmaz** (İstanbul Üniversitesi)

Doç. Dr. **Recep Artır** (Marmara Üniversitesi)

Berna Erbilek

Emine Kurdoğlu

Erol Arat

Mehveş Esendağlı

Tanju Tanyeri

Yasemin Erçetin

Yapım Danışmanları
Production Consultants

Doğan Hasol

Güven Cantürk

İngilizce Çeviriler
English Translations by

Turan Aksoy

Redaktör
Redaktor

Saffet Düvençayır

Yayın Türü
Type of Publication

Yerel Süreli Yayın
Local Periodical

Yapım ve Grafik Tasarım
Production and Graphic Designer

Güray Ergün

Baskı ve Cilt
Printing and Binding

Apa Ofset

Oto Sanayi Sitesi Dalgıç Sok. No.19
4. Levent/İstanbul
+90 212 324 16 66
www.apaofset.com

Yönetim Yeri / Address

Büyükdere Cad. No.85 Stad Han Kat.4 Mecidiyeköy/İstanbul/Turkey

Tel: +90 212 266 52 54 • Fax: +90 212 266 51 23

info@serfed.com www.serfed.com

Şimdi Onun Zamanı...



Fotoselli Lavabo Bataryası



Fotoselli Lavabo Bataryası
Pirinç Tabanlı

Fotoselli GPD armatürler, su sarfiyatına tahammülü kalmamış bilinçli tüketiciler tarafından tercih ediliyor.

Armatürlerin üstündeki fotosel göz, insan elini algılayarak su akışını başlatıyor. Bu şekilde fazladan su harcanmasını engelliyor. Elektronik aksamında yedek pil de bulunan GPD fotoselli armatürler elektrik kesildiğinde de çalışmaya devam ediyor.

GPD[®]

'Daima Sizlerle'

T: +90 212 879 00 30 | F: +90 212 879 00 35

satis@gpd.com.tr | www.gpd.com.tr



Değerli okurlarımız,

Sıcak ve kurak bir yazı, zorlu bir seçim sürecini, ülkemizin güney doğusunda süren çatışmalarla geçen uzun bir yılı geride bıraktık. Taptaze, umut dolu bir yeni yıla girdik. İnşallah 2008 ülkemize huzur ve barış getirir. Büyük kurtarıcımız Atatürk'ün önemli sözlerinden biri olan Yurtta Sulh Cihanda Sulh sözü hepimizin isteği ve duasıdır.

Türkiye genç ve dinamik bir nüfusa ve büyüme potansiyeline sahip bir ülkedir. Gençler üniversite ve meslek eğitimi aldıktan sonra iş aramaya başlarlar. Çoğu üniversite mezununun hayali büyük bir firmada işe başlamak oluyor. Kişilerin iş hayatında başarılı olması sadece iyi bir eğitimden geçmekle kalmıyor. Kişinin kendisine güvenen, azimli, hoş görülü ve olumlu olması gerekiyor. Bunun yanı sıra çevresi geniş olanların başarılı olma şansı daha yüksek oluyor.

Kendi işini kurmak çoğu kimsenin hayalidir ama bunun için girişimci ruhu taşımak gerekir. Girişimci için inancı, içgüdü ve cesareti her şeyin başında gelir. Ülkemizde bu güne kadar bu tanımda bir çok büyük işadamı yetişmiştir. Günümüzde bunun en iyi örneklerinden biri de Sayın İbrahim Polat'tır. Sayın Polat'ın 30 Ekim 2007 tarihinde tanıtımının yapıldığı "Alnımın Teriyle" isimli kitabında da anlatıldığı gibi, insanın azmi, sabrı ve çalışması ile büyük yatırımlar yaparak, iş arayan insanların çalışacakları iş sahaları açarak hayatta nasıl başarılı olabildiğini okuyoruz. Sayın Polat'ın kitabında belirttiği son hedefi de İzmir'de 20 derslikli bir seramik okulu açmak. Böylece seramik eğitiminin gelişmesine katkıda bulunmak istiyor. Seramik okulları katma değeri yüksek olan seramik sektöründe

Dear readers,

We left behind a hot and dry summer, a tough election period and a long year which involved fighting going on in the south-east of our country. We started a fresh new year full of hope. We hope 2008 will bring serenity and peace to our country. The maxim Peace in the Country Peace in the World, which is one of our great savior Atatürk's major statements, is the wish and prayer of all of us.

Turkey is a country with a young and dynamic population and growth potential. Young people start looking for jobs after receiving university and professional education. The dream of many a university graduate is to start a career in a large firm. To be successful in business life, it is not enough just to have a good education. A person has to be self-confident, ambitious, tolerant and positive. In addition, those with a broad network of friends have a higher chance to be successful.

Establishing one's own business is a dream for a lot of people but one has to have the spirit of an entrepreneur to achieve this. For an entrepreneur; his belief, intuition and courage come before everything else. There have been many great businessmen fitting this description in our country in the past. One of the best examples of these today is Mr. Ibrahim Polat. As it is described in Mr. Polat's book named "With the Sweat of My Brow", which was launched on October 30, 2007, one can become successful in life making great investments with enthusiasm, patience and effort; opening new areas of employment for people looking for work. The last objective Mr. Polat states in his book is to open a ceramic school in Izmir with 20 classrooms. He wants to contribute

çalışacak elemanları yetiştirerek bu sektörün ilerlemesine yardımcı olacaktır.

Rahatlık ve konforu yaşamımıza getiren teknolojinin baş döndürücü bir hızla gelişmesi, iş dünyasındaki firmaları birbirlerinden farklılaştıracak üstün yönetici arayışına itmektedir. Yüksek performans gösterebilmek için, yönetici problemleri kolayca çözebilen kişi olmalıdır. Yönetici yeniliklere açık, yaratıcı olmalı, adil ve cömert olmalı, yeni rekabet koşullarına uyararak işletmelerinin karlılıklarını artırmalıdır.

Kasım 2007 başında düzenlenen Türkiye Personel Yönetimi Derneği'nin (PERYÖN) "15. Ulusal İnsan Yönetimi Kongresi"nde iyi yönetici yetiştirme yöntemlerinden olan mentör-mentee üzerinde durulmuştur. Mentör sıfatı iş aleminde, her alanda gençlere yol gösteren, kendi konularında gelişmelerine yardımcı olan bireyler için kullanılır. Yol gösterilenlere de mentee denir. Basit bir anlatımla buna usta çırak ilişkisi de diyebiliriz. Kurumsal olan tüm şirketler genç yöneticilerini bu sistemle iş sırasında (on-the job) eğitimden geçirmektedir.

Bu kongrede olduğu gibi küresel rekabetin kıran kırana geçtiği dünyamızda zirveye ulaşmak için formüller üretilmektedir. Bence bu formüller başarılı kişilerin yaşantılarında gizlidir. Biz bu formülleri fırsat buldukça başarılı iş adamlarının yazdığı kitaplarından öğrenmeye ve izlemeye çalışacağız.

Saygılarımla

to the development of ceramic education in this way. Ceramic schools will aid the advancement of this industry by developing staff who will work in the ceramic sector which has high added value.

Development of technology which brings relaxation and comfort to our lives with a head spinning speed, forces the firms in the business world to look for superior executives which will make them distinct. An executive must be the person who can solve problems easily, to show great performance. An executive must be open to innovations and creative, must be fair and generous, and must increase the profitability of his undertakings, adhering to the new terms of competition.

One of the techniques for developing good executives; mentor-mentee was discussed in the 15th National Human Management Convention by Turkish Personnel Management Association (PERYÖN) in early November, 2007. The title "mentor" is used for individuals who guide youth in every field, who help them to advance in their own field in the business world. The one guided is called the "mentee". Simply, we can call this a master-apprentice relationship. All institutionalized companies have their young managers go through an on-the-job training under this system.

Formulae are produced for reaching the top in our world where global competition is ruthless, just as in this convention. I believe that such formulae are hidden in lives of successful people. We will try to learn and follow these formulae from books written by successful business people whenever we get the opportunity.

My best regards,



Germiyan Saatçioğlu
Seramik Türkiye Dergisi Genel Koordinatörü ve
Seramik Federasyonu Genel Sekreteri
General Coordinator, the magazine
Ceramics Turkey and Secretary General
the Ceramics Federation
germiyan@serfed.com

TILE STUDIO

NEW COLLECTION



sand

Umpaş  Seramik

www.umpasseramik.com.tr

İçindekiler

Contents



8

Haberler
News

Avrupa'nın 3. büyük fuarı UNICERA, gövde gösterisine hazırlanıyor...
Europe's 3rd largest trade fair, UNICERA, ready to make a statement...



50

Portre
Portrait

TOKİ (Toplu Konut İdaresi) Başkanı Erdoğan Bayraktar
TOKİ (Mass Housing Authority) President Erdoğan Bayraktar



14

Haberler
News

SERES 2007'nin ardından
After SERES 2007



58

Fuarlar
Fairs

THE BIG 5 SHOW 2007 FUARI
THE BIG 5 SHOW 2007 TRADE FAIR



18

Haberler
News

Adnan Polat'a İtalya Devlet Nişanı
Italy State Medal for Adnan Polat



60

Sektörel Bakış
Sectoral Outlook

Eczacıbaşı Vitra Karo Seramik Genel Müdürü
Ahmet Tahsin Yamaner
Eczacıbaşı Vitra Karo Seramik General Manager
Ahmet Tahsin Yamaner

26

Haberler / News

SEREL; yeni çevre dostu klozeti ile doğadan aldığı doğaya geri veriyor ...

SEREL; gives what it gets from nature back to nature with its new environmental-friendly wc pan...

28

Haberler / News

Ece Banyo "Seramik Tabla"
Ece Banyo "Ceramic Tray"

32

Haberler / News

Duravit, yeni Starck X serisiyle gün ışığını banyolara yansıtıyor...

Duravit reflects sunlight onto bathrooms with its new Starck X series...

38

Haberler / News

Kale Seramik'ten Kristal & Etnik Serileri
Kale Seramik Kristal & Etnik Series

42

Haberler / News

SeraHome ile yenilenen evinizin keyfini çıkarın...

Enjoy your home renewed by SeraHome...

48

Haberler / News

Ege Seramik ile "farklı çizgilerin mükemmel uyumu" Harpasa banyo takımları

"Perfect harmony of different lines" with Ege Seramik Harpasa bathroom set



106

Aktüel

Actuel

Haydarpaşa Garı

Haydarpaşa Central Station



88

Mimari Bakış
Architectural
Perspective

Dünyaca ünlü mimarlık tarihçimiz;
Doğan Kuban

Our world known architecture historian;
Doğan Kuban



112

Sanat
Art
Fas'da Geleneksel Kesme
Çini Mozaikler
Traditional Hand Cut
Terra Cotta Mosaic Tiles
in Morocco

64

İzlediklerimiz /
Our Impressions

Ufuk Tolga Savaş seramik sergisi
Ufuk Tolga Savaş ceramic show

80

İzlediklerimiz /
Our Impressions

İzmir'de 2. EgeArt Sanat Günleri
2nd EgeArt Art Days in Izmir

86

İzlediklerimiz /
Our Impressions

Seçil Nebioğlu seramik sergisi
Seçil Nebioğlu ceramic show



102

Aktüel
Actuel

Maurizio Duranti



124

Arkeoloji
Archaeology

Dünya Mimarlık Listesi'ndeki İstanbul'un Kara Surları II
Silivri Kapısı'ndan Ayvansaray'a
Land Walls in the World Architectural Heritage List II
From the Melanthis to Ayvansaray

94

Üniversiteler / Universities
Seramik Bölümleri / Ceramics Departments

Sakarya Üniversitesi
Güzel Sanatlar Fakültesi Seramik Bölümü
Sakarya University Faculty of Fine Arts
Ceramics Department

97

Üniversiteler / Universities
Seramik Bölümleri / Ceramics Departments

Afyon Üniversitesi
Güzel Sanatlar Fakültesi Seramik Bölümü
Afyon University Faculty of Fine Arts
Ceramics Department



108

Sanat
Art

Profesör Türker Özdoğan
Professor Türker Özdoğan



128

Bilim - Teknoloji
Science - Technology

Kalesinterflex® Üretimi Teknolojik Çalışması
Technological Study of Kalesinterflex® Manufacture

100

Üniversiteler / Universities
Seramik Bölümleri / Ceramics Departments

Erciyes Üniversitesi
Güzel Sanatlar Fakültesi Seramik Bölümü
Erciyes University Faculty of Fine Arts
Ceramics Department

136

Ajanda / Agenda